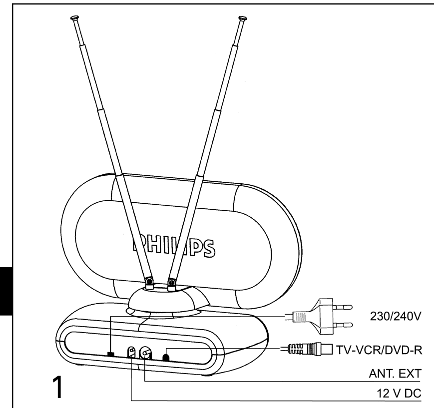
Congratulations! The product you have just purchased offers you exceptionally high quality reception. Please read the following instructions before using the indoor aerial, and retain this booklet for future reference.
(See also the illustrations on page 15.)

Universal amplified indoor aerial SBC TT750

GB *Instructions for use*



1. Connect the cable of the aerial to the television aerial socket. If there is a video recorder already installed, connect the cable of the aerial to the aerial socket of the video recorder.
2. If there is a cable network connection in use, disconnect this cable from the television set or the video recorder, and connect it to the socket on the back of the aerial (EXT. ANT).
3. Connect the mains lead of the aerial to a 230-240 VAC mains socket. Note: the aerial is also fitted with a 12 VDC supply socket for use in caravans, campers, boats, etc.
4. Press the power button (right switch) on the aerial. The red and green LEDs light up. If you have connected an external cable TV connection to the aerial's EXT. ANT socket the aerial is now operational and your television receives signals from the external cable TV system. Proceed to steps 6 and 7.
5. To use the aerial without an external cable TV connection, press the Intern button (left switch). The green LED changes to orange indicating that the aerial is operational. Your television set now receives signals directly from the SBC TT750 aerial.
6. Use the instruction manual supplied with your television set to tune to the different channels. Rotate the parabolic UHF dish (see Fig.2) and turn the amplifier control dial (Fig.3) to vary the signal gain until you obtain optimum signal reception.
7. To obtain the best reception for VHF signals, vary the length and angle of the telescopic aerials.
8. Connect Terrestrial signals (DVB-T).
   To obtain the best reception for digital terrestrial signals its is necessary that there are less as possible obstacles (big trees/buildings etc.) between the transmitter and the antenna. It is recommended that you put the antenna close to a window. Set the gain control rotary-wheel in zero position and increase the signal gain till you have obtained the optimal reception.

Notes

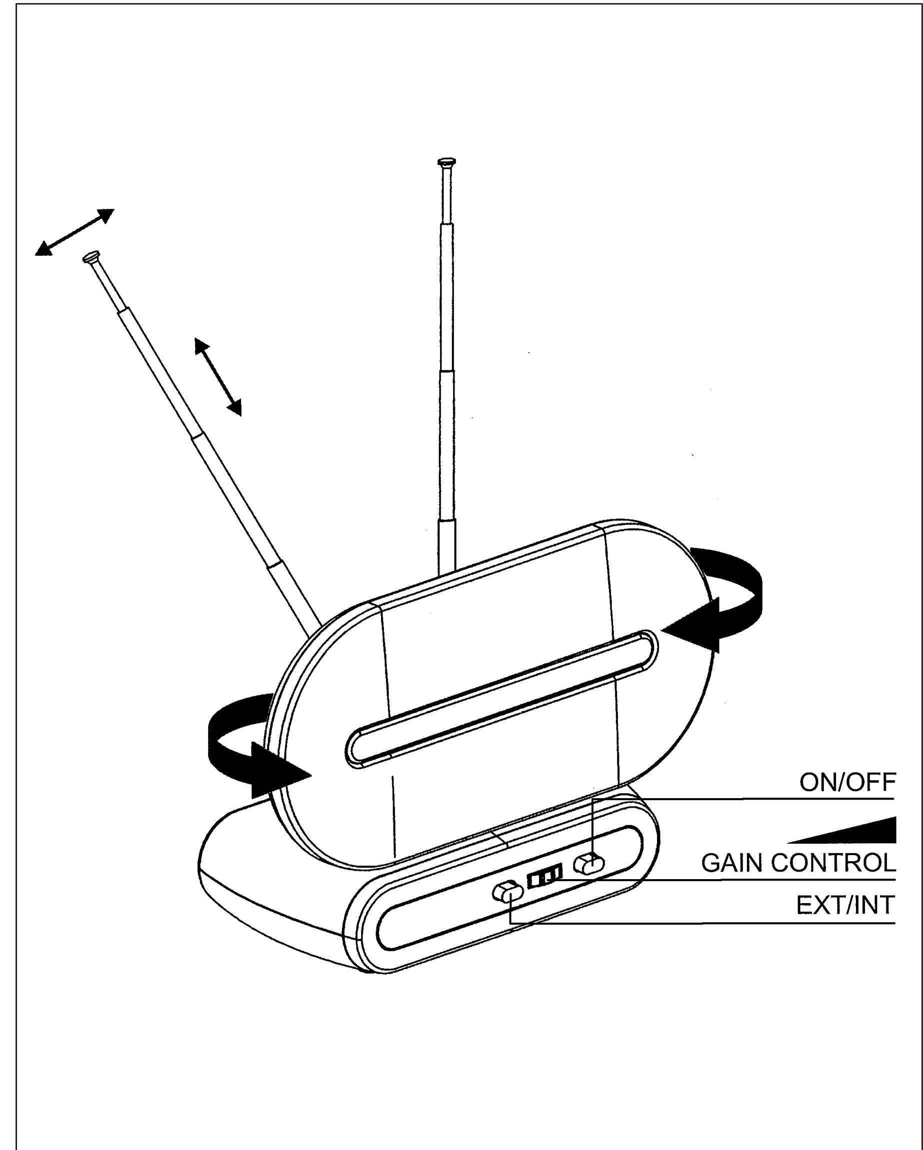
This aerial is powered once it is connected to a 230-240 VAC mains supply. To disconnect the aerial from the mains supply remove the power plug from the mains socket.

The base of the aerial has four rubber pads which provide stability and which are ideal for all surfaces.

The label containing technical data can be found at the base of the aerial.

Technical features

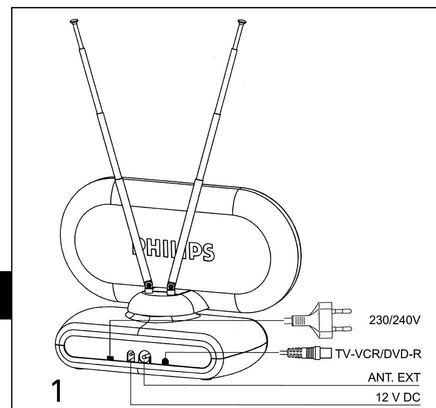
- Gain (aerial + amplifier): UHF/VHF 40 ±2 db
- Power supply: 230-240 VAC 50-60 Hz
  12 VDC for use in caravans, campers, boats etc.
- Power consumption: 3VA
- Impedance: 75 Ohms
- Gain control for enhanced picture quality
- Safety regulations according to EN 60065



Félicitations! Le produit que vous venez d'acquérir vous assurera une réception de qualité exceptionnelle. Lisez attentivement le mode d'emploi ci-joint avant d'utiliser cette antenne intérieure, et conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure.
(Voir aussi les illustrations à la page 15.)

Antenne intérieure amplifiée universelle SBC TT750

F Notice d'utilisation



❶ Raccordez le câble de l'antenne à la prise d'antenne de la télévision. Si vous avez déjà installé un magnétoscope, raccordez le câble d'antenne à la prise d'antenne de ce magnétoscope.
❷ Si vous êtes raccordé à la télédistribution, déconnectez ce câble de la télévision ou du magnétoscope et raccordez-le à la prise qui se trouve à l'arrière de l'antenne (EXT. ANT).
❸ Raccordez le cordon d'alimentation de l'antenne à une prise secteur 230-240 V c.a. Remarquez que l'antenne est également dotée d'une prise d'alimentation 12 V c.c. qui permet de l'utiliser dans des caravanes, des bateaux, des mobilhomes etc.
❹ Enfoncez la touche de mise sous tension (à droite) sur l'antenne. Les voyants rouge et vert s'allument. Si vous avez raccordé l'antenne par un câble externe à la prise EXT-ANT, celle-ci est maintenant prête à fonctionner et votre téléviseur reçoit les signaux externes. Effectuez les opérations 6 et 7.
❺ Pour utiliser directement l'antenne par câble externe, enfoncez la touche 'Interne' (à gauche). Le voyant vert passe à la couleur orange pour indiquer que l'antenne est en service. Votre téléviseur reçoit maintenant les signaux directement de l'antenne SBC TT750.
❻ Référez-vous au manuel d'instruction fourni avec votre téléviseur pour accorder celui-ci sur les divers canaux. Faites tourner le réflecteur parabolique UHF (voir la fig. 2) et agissez sur le disque de commande de gain de l'amplificateur (fig. 3) jusqu'à ce que vous obteniez la meilleure qualité d'image.
❼ Pour obtenir la meilleure réception possible des signaux VHF, faites varier la longueur et l'angle des brins de l'antenne téléscopique.
❽ Brancher les signalisations terrestres (DVB-T)
Pour obtenir une réception optimale des signaux terrestres digitaux, il faut qu'il y ait le moins d'obstacles possibles (grands arbres, édifices, etc) entre l'émetteur et l'antenne.
Il est conseillé de placer l'antenne près de la fenêtre.
Positionner la roulette de commande du gain sur le zéro et augmenter le gain du signal jusqu'à obtenir la réception optimale

Remarques :
Cette antenne se trouve sous tension dès qu'elle est raccordée à une alimentation secteur de 230-240 V CA. Pour mettre l'antenne hors circuit, retirez simplement la fiche de la prise secteur.

L'embase de l'antenne repose sur quatre coussinets en caoutchouc qui assurent la meilleure stabilité pour toutes surfaces.

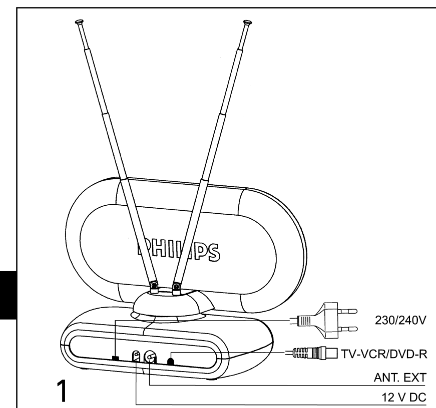
La pochette contenant les données techniques se trouve à la base de l'antenne.

Fiche technique
- Amplification (antenne + amplificateur):
  UHF/VHF 40 ±2 db
- Alimentation:
  230-240 V c.a. 50-60 Hz
  12 V c.c. pour caravanes, mobilhomes, bateaux etc.
- Consommation électrique: 3VA
- Impédance: 75 Ohms
- Commande de gain pour l'obtention de la meilleure qualité de l'image.
- Conformité avec la norme de sécurité EN 60065.

Gratulerer! Produktet du nettopp har kjøpt gir usedvanlig god mottaking. Les instruksjonene før du bruker innendørsantennen og oppbevar heftet for senere bruk.
(Se også illustrasjonene på side 15.)

Universelle innendørsantenner med forsterker SBC TT750

Bruksanvisning N



❶ Tilkople antenneledningen til TVens antennetilkobling. Hvis det er tilkoplet en videomaskin, tilkoples antenneledningen til videomaskinens antennetilkobling.
❷ Hvis kabelfjernsyn er i bruk, frakobles denne kabelen fra TVen eller videomaskinen og tilkoples den i tilkoblingen bak på antennen (EXT. ANT).
❸ Antennernes støpsel settes i en stikkontakt med 230-240 V vekselstrøm. Merk: Antennen bar også en tilkobling for 12 V likestrøm for bruk i campingvogn, bobil, båt osv.
❹ Trykk på antennens på-knapp (høyre bryter). De røde og grønne LED-ene lyser. Hvis du har tilkoplet en ekstern tilkopling for kabelfjernsyn til antennens EXT-ANT-kontakt, er antennen driftsklar og TV-en får signaler fra det eksterne kabel-TV-systemet. Fortsett med trinn 6 og 7.
❺ Trykk på Intern-knappen hvis antennen skal brukes uten ekstern tilkopling for kabelfjernsyn (venstre bryter). Den grønne LED-en skifter til oransje og viser at antennen er driftsklar. TV-en mottar nå signaler direkte fra SBC TT750-antennen.
❻ Se bruksanvisningen som følger med TV-en for å stille inn de forskjellige kanalene. Vri på den paraboliske UHF-delen (se fig. 2) og vri på forsterkerens kontrollknapp (fig. 3) for å justere signalforsterkningen til det oppnås optimalt mottak.
❼ For å oppnå best mulig mottak av VHF-signaler, varieres lengden og vinkelen på teleskopantennene.
❽ Forbid jordsignaliseringerne (DVB-T).
For å få den bedre godtaingen av de finger og jordsignaliseringerne er det nødvendig at det er mindre motstanderne (store treer, bygninger, og så etter) mellom overføringsapparaten og antennen. Man råder at sette antennen mær vinduet. Sett drivhjulet av vinning på null og utvikle vinningen av signaliseringen inntil at det får den ypperlige godtaingen.

Merk:
Denne antennen får strøm med det samme den tilsluttes et nett med 230-240 V vekselstrøm. For å frakople antennen fra nettet trekkes støpselet ut av stikkontakten.

Antennens underside har fire gummiknotter som gjør at den står støtt og kan settes på alle slags overflater.

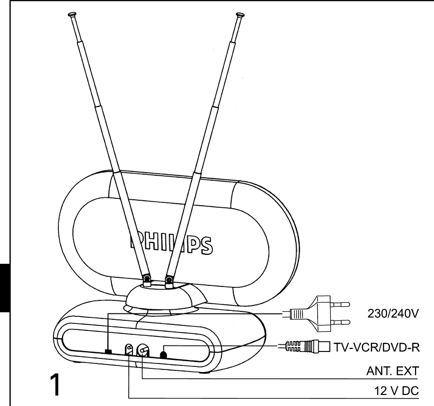
Etiketten med tekniske data befinner seg på antennens underside.

Tekniske egenskaper
- Forsterkning (antenne + forsterker): UHF/VHF 40 ±2 db
- Strømkilde: 230-240 V vekselstrøm 50-60 Hz
  12 V likestrøm for bruk i campingvogn, bobil, båt osv.
- Kraftforbruk: 3VA
- Impedans: 75 Ohm
- Forsterkningskontroll for bedre billedkvalitet
- Sikkerhetsbestemmelser i henhold til EN 60065

Gratulerar! Du har anskaffat en produkt som ger mottagning av utomordentligt hög kvalitet. Läs nedanstående anvisningar innan du börjar använda inomhusantennen och spara denna broschyr för framtida referens.
(Se även bilderna på sid. 15.)

Universell förstärkt inomhusantenn SBC TT750

S Bruksanvisning



❶ Koppla antennens kabel till TV-ns antennuttag. Om det redan finns en videospelare installerad kopplas antenn-kabeln till videons antennuttag.

❷ Om du har kabel-TV anslutning ska kabelkontakten tas ut ur TV-n eller videon och kopplas till uttaget på antennens baksida (EXT. ANT).

❸ Koppla antennens elkabel till ett 230-240 VAC vägguttag. Antennen är även försedd med ett 12 V DC-uttag för bruk i husvagnar, husbilar, båtar etc.

❹ Tryck på omkopplaren (till höger) på antennen. De röda och gröna lysdioderna tänds. Om du har kopplat en extern TV-antenn/kabel-TV anslutning till din TT750's EXT-ANT-kontakt för att använda den som antennförstärkare, är den interna antennen bortkopplad, och din TV får signalen från den externa antennen. Fortsätt med steg 6 och 7.

❺ För användning av antennen utan en extern antenn/kabelTV-anslutning, tryck på Intern-knappen (till vänster). Den gröna lysdioden går över i orange och anger att antennen är klar för användning. Din TV-apparat får nu signaler direkt från SBC TT750-antennen.

❻ Se användarmanualen som medföljer din TV för att ställa in olika kanaler. Rotera UHF-parabolantennen (se fig.2) och vrid förstärkarens kontrollknapp (fig.3) för att få bästa mottagning av signalerna.

❼ Variera längden och vinkeln på teleskopantennerna för bästa mottagning av VHF-signalerna.

❽ Anslut landsignalerna (DVB-T).
För att erhålla en optimal mottagning av de digitala landsignalerna är det nödvändigt att så få hinder som möjligt förekommer (stora träd, byggnader o.s.v.) mellan sändaren och antennen.
Vi rekommenderar att du placerar antennen nära fönstret.
Vrid kontrollhjulet för förstärkning till noll och öka signalförstärkningen tills optimal mottagning erhålls.

Obs:
Antennen aktiveras genom att koppla den till 230-240 VAC-nätet. Koppla från antennen genom att dra ut kontakten ur uttaget.

Antennens bas har fyra gummidynor som ger stabilitet och passar alla ytor.

Etiketten med tekniska data kan återfinnas på antennens bas.

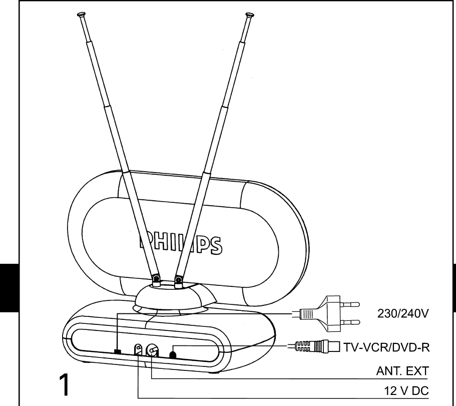
Tekniska egenskaper

- Förstärkning (antenn + förstärkare): UHF/VHF 40 ±2 db
- Strömtillförsel: 230-240 VAC 50-60 Hz
  12 VDC för bruk i husvagnar, husbilar, båtar etc.
- Strömförbrukning: 3VA
- Impedans: 75 Ohm
- Förstärkningsreglering för ökad bildkvalitet
- Säkerhetsföreskrifter enligt EN 60065

Tebrikler! Satın almış olduğunuz ürün size eşsiz bir görüntü sağlama olanağı sunuyor. Dahili anteni kullanmaya başlamadan önce lütfen aşağıdaki talimatı okuyun, ve ileride tekrar başvurabilmek için kitapçığı muhafaza edin.
(Sayfa 15'teki resimlere de bakınız)

Üniversel Amfili Dahili Anten SBC TT750

Kullanma talimatı TR



❶ Antenin kablosunu televizyonun anten fişine bağlayın. Eğer video alıcısı bağlanmışsa, anten kablosunu video alıcısının fişine takın.

❷ Eğer kullanılmakta olan kablo şebekesi varsa, bu kabloyu televizyon setinden ya da video alıcısından ayırıp bunu antenin arkasındaki (ANT. EXT) fişine bağlayın.

❸ Antenin ana kılavuzunu 230-240 VAC ana fişe bağlayın. Not: Anten aynı zamanda karavan, kamping ve teknelerde kullanılmak üzere 12V DC tedarik fişine de uyarlanabilir.

❹ Antenin açıp kapama düğmesine basın (sağdaki düğme). Kırmızı ve yeşil ışıklar yanacaktır. Eğer antenin EXT-ANT yuvasına dışarıdan kablolu televizyon bağlantısı taktıysanız anten çalışma durumundadır ve televizyonunuz harici televizyon kablosu sisteminden sinyal almaktadır. 5. ve 6. Nolu adımlara geçin.

❺ Anteni harici kablolu televizyon bağlantısı olmadan kullanmak için, Intern tuşuna basın (soldaki düğme). Yeşil ışık turuncu renge dönüşecektir. Bu antenin çalışır durumda olduğunu göstermektedir. Televizyonunuz şimdi doğrudan SBC TT750 anteninden sinyal almaktadır.

❻ Televizyonunuzun kullanım kılavuzunu kullanarak farklı kanalları arayın. Parabolik UHF çanağını oynatarak (2 nolu resim) ve amplifikatörün kontrol düğmesini çevirerek (3 nolu resim) net görüntü sağlayana kadar sinyal arayın.

❼ VHF sinyallerini en başarılı şekilde çekebilmek için, teleskop antenin uzunluğunu ve açısını değiştirerek arayın.

❽ Yersel sinyalleri bağlayınız. (DVB-T)
Dijital yersel sinyallerin en iyi şekilde alınabilmesi için, iletici ile anten arasında mümkün olduğunca az engelin (büyük ağaçlar, binalar, vs.) Olması gereklidir. Antenin pencereye yakın yerleştirilmesi tavsiye edilir. Kazanç kontrol döner diskini sıfır pozisyonu üzerine ayarlayınız ve mükemmel sinyali alıncaya kadar sinyal kazancını artırınız.

Notlar:
Bu anten 230-240 VAC elektrik akımına bağlandığı zaman çalışır. Antenin elektrik bağlantısını kesmek için prizden fişini çekin.

Antenin alt kısmında dört tane kauçuk altlık vardır. Bu altlıklar antenin her türlü zeminde sabit durmasını sağlar.

Antenin teknik özellikleri alt kısmındaki etikettedir.

Teknik özellikler

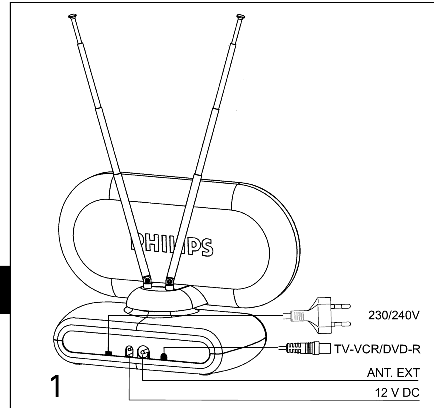
- Ulaşım alanı (anten + anfi): UHF/VHF 40 ±2dB
- Güç tedariki: 230-240 VAC 50-60 Hz.
  Karavan, kamping,
  tekne vs.'de kullanımda
- Güç tüketimi: 3 VA
- Öz direnç: 75 Ohm
- Gelişmiş görüntü kalitesi sağlar
- TSE onaylıdır
- EN 60065 emniyet kurallarına uygundur

¡Felicidades! Ud. acaba de comprar un producto que le ofrece una recepción de excelente calidad. Lea las siguientes instrucciones antes de usar su antena para interiores, y guarde cuidadosamente este folleto para, en caso de necesidad, poder consultarlo.

(Véanse también las ilustraciones sobre página 15.)

Antena amplificada universal para interiores SBC TT750

E *Instrucciones de uso*



1. Conectar el cable de la antena a la entrada de antena del televisor. Si está conectado un grabador de video al televisor, conectar el cable de la antena a la entrada de antena del grabador de video.
2. Si su televisor está conectado a una red por cable, desconectar este cable del televisor o del grabador de video y conectar el mismo a la entrada ubicada en la parte trasera de la antena (EXT. ANT).
3. Conectar el cable de la antena a un enchufe de 230-240 VCA. Nota: la antena tambiën está equipada con un conector para alimentación de 12 VCC para poder ser usada en caravanas, autocaravanas, barcos, etc.
4. Pulsar el botón de alimentación (interruptor derecho) sobre la antena. Los LEDs rojo y verde se iluminarán. Si ha sido acoplada una conexión de televisión por cable externa al enchufe EXT-ANT de la antena, la antena ahora es operacional y su televisión recibe señales desde el sistema de televisión por cable externo. Proceder a los pasos 6 y 7.
5. Para utilizar la antena sin conexión de televisión por cable externa, pulsar el botón Intern (interruptor izquierdo). El LED verde cambia a color naranja indicando que su antena es operacional. Su televisión ahora recibe señales directamente desde la antena SBC TT750.
6. Consultar el manual de instrucciones suministrado con su televisión para sintonizar a los distintos canales. Girar la antena parabólica de UHF (ver figura 2) y girar el mando de control del amplificador (figura 3) para variar la ganancia de señal hasta conseguir óptima recepción de señal.
7. Para conseguir la mejor recepción para señales de VHF, variar la longitud y ángulo de las antenas telescópicas.
8. Conecte las señales terrestres (DVB-T). Para lograr la mejor recepción posible de las señales digitales terrestres es necesario que haya el mínimo número posible de obstáculos (árboles grandes, edificios, etc.) entre el transmisor y la antena.

Es aconsejable colocar la antena cerca de una ventana. Coloque la rueda del mando del control de ganancia en la posición cero y vaya aumentando la ganancia de la señal hasta que logre una buena recepción.

Notas:

Esta antena es alimentada tan pronto como es conectada a una fuente de alimentación de 230-240 V CA. Para desconectar la antena de la fuente de alimentación retirar la clavija de red del enchufe de toma.

La base de esta antena tiene cuatro apoyos de caucho que proporcionan estabilidad y son ideales para todas las superficies.

La etiqueta conteniendo los datos técnicos se encuentra en la base de la antena.

Características técnicas

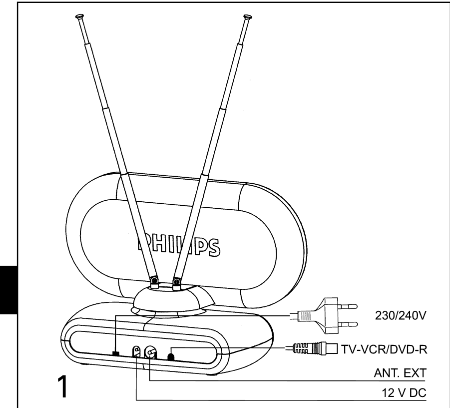
- Ganancia (antena + amplificador): UHF/VHF 40 ±2 dB
- Alimentación: 230-240 VCA 50-60 Hz; 12 VCC para caravanas, autocaravanas, barcos, etc.
- Consumo de corriente: 3VA
- Impedancia: 75 ohmios
- Control de ganancia para calidad de imagen mejorada
- Regulaciones de seguridad según EN 60065

Parabéns! O produto que acaba de adquirir oferece-lhe uma excepcional qualidade de recepção. Por favor, leia as instruções que se seguem antes de utilizar a antena interior pela primeira vez e guarde este modo de emprego para uma eventual consulta futura.

(Veja também as ilustrações na página 15.)

Antena Interior Amplificada Universal SBC TT750

Instruções de utilização P



1. Ligue o cabo da antena à tomada de antena do televisor. Se já tiver um gravador de video instalado, ligue o cabo da antena à tomada de antena do videogravador.
2. Se tiver uma ligação à rede por cabo, desligue esse cabo do televisor ou do videogravador e ligue-o à tomada existente na parte de trás da antena (EXT.ANT).
3. Ligue o cabo de alimentação da antena a uma tomada de 230-240 VAC. Nota: a antena também se pode ligar a uma tomada de 12 VDC, o que possibilita a sua utilização em caravanas, rulotes, barcos, etc.
4. Prima o interruptor de corrente (lado direito) da antena. Os LEDs encarnado e verde acender-se-ão. Se tiver um cabo de antena de TV exterior ligado à tomada EXT.ANT, a antena interior ficará operacional e o televisor receberá os sinais através do cabo externo do sistema de TV. Prossiga para os passos 6 e 7.
5. Para utilizar a antena sem estar ligada a um cabo de TV externo, prima o botão Intern (lado esquerdo). O LED verde muda para alaranjado, indicando que a antena está activa. O seu televisor receberá, então, os sinais directamente da antena SBC TT750.
6. Para sintonizar os diferentes canais de TV, consulte o modo de emprego fornecido com a sua televisão. Gire o prato parabólico UHF (vidé Fig. 2) e rode o botão de controlo do amplificador (Fig. 3) para mudar o ganho de sinal até obter a melhor recepção de sinal.
7. Para obter a melhor recepção de sinais VHF, mude o comprimento e o ângulo das antenas telescópicas.
8. Ligue os Sinais de terra (DVB-T). Para obter a melhor recepção dos sinais de terra digitais é necessário que haja o menos número possível de obstáculos (árvores grandes/edifícios, etc.) entre o retransmissor e a antena. Recomenda-se colocar a antena perto de uma janela. Coloque o botão giratório do controlo de ganho na posição zero e aumente o ganho do sinal até obter uma recepção perfeita.

Observações:

A antena fica activa assim que se liga à rede de 230-240 VCA. Para desligar a antena da corrente, retire a ficha da tomada eléctrica.

A base da antena tem quatro apoios de borracha que lhe dão estabilidade e permitem colocá-la sobre todo o tipo de superfícies.

Os dados técnicos da antena encontram-se na etiqueta colocada na base.

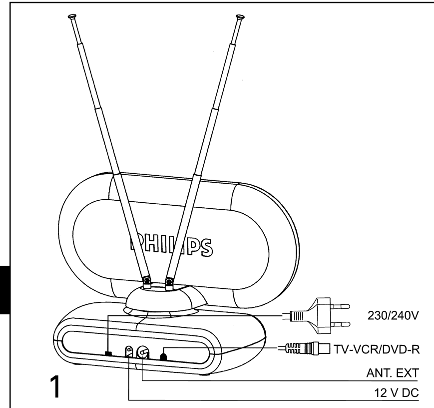
Características técnicas

- Ganho (antena + amplificador): UHF/VHF 40 ±2 dB
- Alimentação: 230-240 VAC 50-60 Hz; 12 VDC para uso em roulottes, tendas, barcos, etc.
- Consumo: 3VA
- Impedância: 75 Ohms
- Controlo de ganho para uma melhor qualidade da imagem
- Normas de segurança de acordo com EN 60065

Συγχαρητήρια! Το προϊόν που μόλις αγοράσατε, σας προσφέρει εξαιρετικά υψηλή ποιότητα Λήψης. Παρακαλώ, πριν χρησιμοποιήσετε την κεραία εσωτερικού χώρου, διαβάστε τις ακόλουθες οδηγίες.
Κρατήστε αυτό το Φυλλάδιο και για μελλοντική χρήση. (Βλέπε και απεικονίσεις στη σελίδα 15.)

Εσωτερική Κεραία TT750

GR Οδηγίες Χρήσεως



❶ Συνδέστε το καλώδιο της κεραίας στην αντίστοιχη υποδοχή της τηλεόρασής σας. Εάν έχετε ήδη ένα video συνδεδεμένο, τότε το καλώδιο της κεραίας θα συνδεθεί στην είσοδο της κεραίας του Video.

❷ Εάν υπάρχει καλωδιακό σύστημα, θα αποσυνδέσετε το καλώδιο του συστήματος ή του Video και θα το συνδέσετε στην είσοδο της κεραίας (EXT.ANT).

❸ Κατόπιν, θα πρέπει να συνδεθεί το καλώδιο τάσης 220VAC σε αντίστοιχη πρίζα. **Σημείωση**: Η κεραία μπορεί να τροφοδοτηθεί με τάση 12 V DC στην αντίστοιχη είσοδο, για χρήση σε κάμπινγκ, σκάφη κ.λ.π.

❹ Πατήστε το κουμπί λειτουργίας (δεξιός διακόπτης) πάνω στην κεραία. Το κόκκινο και το πράσινο LED ανάβουν. Εάν έχετε συνδέσει εξωτερικό καλώδιο σύνδεσης TV στην είσοδο εξωτερικής κεραίας EXT.ANT, η κεραία τώρα λειτουργεί και η τηλεόρασή σας παίρνει σήματα από το εξωτερικό σύστημα καλωδίου τηλεόρασης.

❺ Για να χρησιμοποιήσετε την κεραία χωρίς εξωτερικό καλώδιο σύνδεσης, πατήστε το Εσωτερικό κουμπί (αριστερός διακόπτης). Η πράσινη φωτοδίοδος LED αλλάζει σε πορτοκαλί δείχνοντας ότι η κεραία λειτουργεί. Η τηλεόρασή σας τώρα λαμβάνει σήματα απευθείας από την κεραία SBC TT750.

❻ Χρησιμοποιήστε το εγχειρίδιο οδηγιών που σας παρέχεται μαζί με την τηλεόρασή σας, για να συντονίσετε τα διάφορα κανάλια. Περιστρέψατε το παραβολικό κάτοπτρο UHF (βλέπε Εικόνα 2) και γυρίστε το κουμπί ελέγχου του ενισχυτή (Εικόνα 3) για να ρυθμίσει την απολαβή σήματος μέχρις ότου έχετε άριστη λήψη σήματος.

❼ Για να έχετε άριστη λήψη για σήματα VHF, αλλάξετε το μήκος και τη γωνία των τηλεοπτικών κεραιών.

❽ Συνδέστε τα επίγεια σήματα (DVB-T). Για να επιτύχετε την άριστη λήψη των επίγειων ψηφιακών σημάτων, πρέπει να υπάρχουν όσο το δυνατό λιγότερα εμπόδια (μεγάλα δέντρα, κτήρια, κτλ.) μεταξύ πομπού και κεραίας. Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε την κεραία κοντά στο παράθυρο. Τοποθετήστε το ρυθμιστή απολαβής στο μηδέν και αυξήστε σταδιακά το σήμα έως ότου επιτύχετε την άριστη λήψη.

Σημειώσεις
Η εν λόγω κεραία ενεργοποιείται μόλις συνδεθεί με την κεντρική παροχή των 220 VAC.
Για να αποσυνδέσετε την κεραία από την κεντρική παροχή, αφαιρέστε την πρίζα από τον ρευματοδότη της κεντρικής παροχής.

Η βάση της κεραίας έχει τέσσερα ελαστικά ποδαράκια που παρέχουν ευστάθεια και είναι ιδανικά για όλες τις επιφάνειες.

Η ετικέτα που περιέχει τεχνικά δεδομένα βρίσκεται στη βάση της κεραίας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

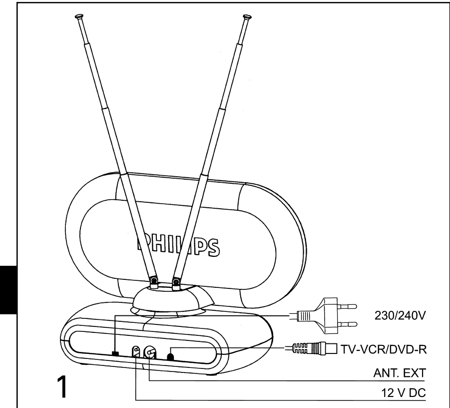
Ενίσχυση:	(κεραία + ενισχυτής) UHF/VHF 40±2dB
Τροφοδοσία:	230-240 VAC 50-60 Hz 12 VDC για χρήση σε τροχόσπιτα, αυτοκινούμενα σκάφη κλπ.
Κατανάλωση ισχύος:	3VA
Αντίσταση:	75 Ohms

• Έλεγχος απολαβής για άριστη ποιότητα εικόνας.
• Κανονισμοί ασφάλειας σύμφωνα με το EN 60065

Congratulazioni! Il prodotto da Voi appena acquistato vi offre una ricezione di qualiltà eccezionale. Vi preghiamo di leggere le istruzioni riportate qui di seguito prima di usare l'antenna e di conservare il presente opuscolo per riferimenti futuri.
(Vedi anche le figure alla pagina 15.)

Antenna universale amplificata SBC TT750 per ambienti chiusi

Istruzioni per l'uso I



❶ Collegate il cavo dell'antenna all'ingresso dell'antenna della televisione. Se è già stato installato un videoregistratore, collegate il cavo dell'antenna all'ingresso dell'antenna del videoregistratore.

❷ Se utilizzate un collegamento in rete via cavo, scollegate il cavo in questione dall'apparecchio televisivo o dal videoregistratore e collegatelo all'ingresso che si trova sul retro dell'antenna (EXT. ANT).

❸ Collegate il conduttore isolato di rete dell'antenna ad una presa di rete da 230-240 VAC. Nota: l'antenna è dotata anche di una presa di alimentazione da 12 VDC da usarsi in roulotte, camper, imbarcazioni, etc.

❹ Premere il pulsante di accensione (pulsante destro) sull'antenna. I LED verde e rosso si accendono. Se la presa EXT-ANT dell'antenna è stata collegata ad una rete esterna di distribuzione televisiva via cavo, l'antenna è ora operativa e il televisore è in grado di ricevere i segnali da tale rete TV via cavo. Passare ai passi 6 e 7.

❺ Per utilizzare l'antenna senza collegamento a una rete esterna di distribuzione TV via cavo, premere il pulsante Interno (pulsante sinistro). Il LED verde diventa arancione per indicare che l'antenna è operativa. Il televisore riceve ora i segnali direttamente dall'antenna SBC TT750.

❻ Riferirsi al manuale in dotazione con il televisore per sintonizzare i vari canali. Far girare il piatto parabolico UHF (cfr. Fig.2) e girare il potenziometro di amplificazione (Fig.3) per far variare il guadagno fino ad ottenere una ricezione ottimale del segnale.

❼ Per ottimizzare la ricezione dei segnali VHF, modificare la lunghezza e l'angolazione delle antenne telescopiche.

❽ Collegare le segnalazioni terrestri (DVB-T). Per ottenere un'ottima ricezione dei segnali terrestri digitali, è necessario che vi siano meno ostacoli possibili (grandi alberi, edifici, ecc.) tra il trasmettitore e l'antenna.

Si consiglia di porre l'antenna vicino alla finestra. Impostare la rotella di comando del guadagno sullo zero ed incrementare il guadagno del segnale fino ad ottenere la ricezione ottimale.

N.B.:
Per attivare l'antenna è sufficiente collegarla alla corrente (corrente alternata 230-240 V). Per staccare la corrente, togliere la spina dell'antenna dalla presa.

Il basamento dell'antenna è dotato di quattro piedini di gomma che assicurano una maggiore stabilità e sono adatti ad ogni tipo di superficie.

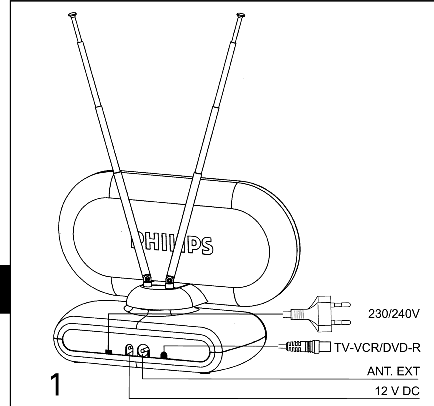
L'etichetta contenente i dati tecnici si trova sotto il basamento dell'antenna.

Caratteristiche tecniche
- Guadagno (antenna + amplificatore): UHF/VHF 40 ±2 dB
- Alimentazione: 230-240 VAC 50-60 Hz; 12 VDC da usarsi in roulotte, camper, imbarcazioni, etc.
- Consumo: 3VA
- Impedenza: 75 Ohms
- Controllo del guadagno per una migliore qualità d'immagine
- Misure di sicurezza conformi alla norma EN 60065

Tämä on vahvistimella varustettu sisäkäyttöön tarkoitettu yleisantenni ja se antaa erittäin korkealuokkaisen vastaanoton. Lue seuraavat ohjeet ennen sisäantennin käyttöä ja pane tämä lehtinen talteen vastaisen varalta.
(Katso myös kuvia sivulla 15.)

Aktiivinen sisäantenni SBC TT750

FIN *Käyttöohjeet*



❶ Yhdistä antennin johto television antenniliitäntään. Jos televisioon on jo kytketty kuvanauhuri, yhdistä antennijohto kuvanauhurin antenniliitäntään.

❷ Jos käytät kaapeliverkkoliitäntää, irrota kyseinen johto televisiosta tai kuvanauhurista ja yhdistä se antennin takana olevaan liitäntään (EXT. ANT).

❸ Yhdistä antennin verkkojohto 230-240 V:n pistorasiaan (vaihtovirta). Huom: Antennissa on myös liitäntä 12 V:n tulojännitteelle (tasavirta), jos antennia halutaan käyttää matkailuvaunussa tai -autossa, veneessä tms.

❹ Paina antennin virtapainiketta (oikeanpuoleinen kytkin). Punainen ja vihreä merkkivalo syttyvät. Jos antennin EXT-ANT-liitäntä on yhdistetty kaapelitelevisioverkkoon, antenni on nyt toiminnassa ja televisio vastaanottaa signaaleja ulkoisesta kaapeliverkosta. Jatka kohdista 6 ja 7.

❺ Jos haluat käyttää antennia ilmaan kaapelitelevisioliitäntää, paina painiketta Intern (vasemmanpuoleinen kytkin). Vihreä merkkivalo muuttuu oranssiksi merkkinä siitä, että antenni on toiminnassa. Televisio vastaanottaa nyt signaaleja suoraan SBC TT750 -antennista.

❻ Viritä eri kanavat television käyttöohjeessa neuvotulla tavalla. Käännä parabolista UHF-lautasta (katso kuvaa 2) ja säädä signaalin vahvistusta vahvistinsäätimellä (kuva 3), kunnes vastaanotto on mahdollisimman hyvä.

❼ Säädä VHF-signaalien vastaanotto mahdollisimman hyväksi muuttelemalla teleskooppiantennien pituutta ja kulmaa.

❽ Liitä maanpäälliset signaalit (DVB-T).
Jotta saavutetaan paras mahdollinen digitaalisten maanpäällisten signaalien vastaanotto, on huolehdittava siitä, että lähettimen ja antennin välissä on mahdollisimman vähän esteitä (suuria puita, rakennuksia, jne). Suositellaan, että antenni sijoitetaan ikkunan läheisyyteen. Aseta vahvistuksen säätimen kiertonappula nolla-asentoon ja lisää vahvistuksen säätöä, kunnes saavutetaan paras mahdollinen vastaanotto

Huomaa:
Antenniin kytkeytyy virta heti, kun se yhdistetään 230-240 voltin verkkojännitteeseen. Jos haluat katkaista virran antennista kokonaan, irrota pistotulppa pistorasiasta.

Antennin pohjassa on neljä kuminappia, jotka pitävät antennin tukevasti paikallaan ja sopivat kaikille pinnoille.

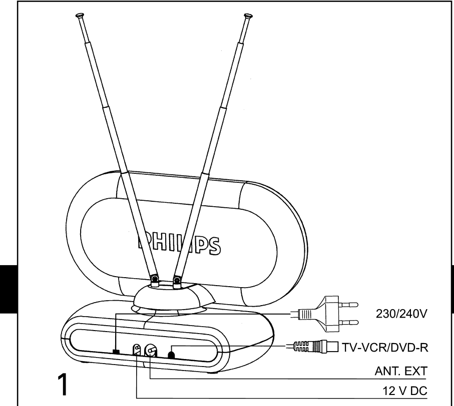
Antennin tekniset tiedot on merkitty jalustassa olevaan kilpeen.

Tekniset ominaisuudet
- Vahvistus (antenni + vahvistin): UHF/VHF 40 ±2 db
- Syöttöjännite: 230-240 V 50-60 Hz, vaihtovirta
  12 V, tasavirta käytettäessä matkailuvaunussa, -autossa, veneessä jne.
- Tehontarve: 3VA
- Impedanssi: 75 ohmia
- Vahvistuksen säätö kuvanlaadun parantamiseksi
- EN 60065 -turvallisuusmääräysten mukainen

Gefeliciteerd! U heeft zojuist een product gekocht dat u een ontvangst van buitengewoon hoge kwaliteit biedt. Leest u eerst de volgende aanwijzingen voordat u de antenne in gebruik neemt en bewaar dit boekje zodat u het later nog eens kunt raadplegen.
(Zie ook de illustraties op blz. 15.)

Versterkte universele binnenantenne SBC TT750

Gebruiksaanwijzing NL



❶ Sluit de antennekabel aan op de antenne-ingang van de televisie. Als er al een videorecorder op de televisie aangesloten is, sluit de antennekabel dan aan op de antenne-ingang van de videorecorder.

❷ Als u een kabelnetaansluiting gebruikt, trek de stekker van het kabelnet dan uit de televisie of videorecorder en sluit hem aan op de ingang aan de achterkant van de antenne (EXT. ANT).

❸ Steek de stekker van de voedingskabel van de antenne in een stopcontact voor 230-240 VAC. NB: de antenne is ook voorzien van een aansluiting voor 12 VDC voeding voor gebruik in caravans, campers, boten enz.

❹ Druk op AAN/UIT (rechter knop) van de antenne. De rode en groene LEDs lichten op. Wanneer een kabelnet is aangesloten op de EXT-ANT connectorbus van de antenne, dan zal de antenne nu het kabelnetsignaal doorgeven aan uw televisie. Ga verder bij 6 en 7.

❺ Wanneer u de antenne wilt gebruiken zonder dat daarop een kabelnet is aangesloten, druk dan op 'INTERN' (linker knop). De groene LED wordt nu oranje en de antenne is in bedrijf. Uw televisie krijgt nu rechtstreeks signaal van de antenne SBC TT750 zelf.

❻ Zie de gebruiksaanwijzing bij uw televisie voor het instellen van de diverse kanalen. Draai de parabolische UHF-antenne (afb. 2) en de regelknop van de antenneversterker (afb. 3) om de signaalversterking af te stellen op een zo goed mogelijke ontvangstkwaliteit.

❼ Voor de beste ontvangst van VHF-signalen kunnen de lengte en de hoek van de telescopische antennes worden gewijzigd.

❽ Afstellen digitale ethersignalen (DVB-T).
Voor een betere ontvangst van digitale ethersignalen dienen er zo weinig mogelijk obstakels te zijn tussen de zender en de antenne (hoge bomen, gebouwen enz.).
Plaats de antenne dicht bij een raam.
Draai de regelknop op nul en verhoog de signaalversterking totdat u de best mogelijke ontvangst hebt verkregen.

Opmerkingen:
De antenne staat aan zodra de netstekker in een 230 - 240 V AC contactdoos wordt gestoken. Om de antenne spanningsloos te maken, dient de netstekker uit de contactdoos te worden getrokken.

Onder de antennevoet zijn vier rubber voetjes aangebracht. Deze zorgen voor een optimale stabiliteit op alle mogelijke oppervlakken.

De sticker met technische gegevens bevindt zich op de antennevoet.

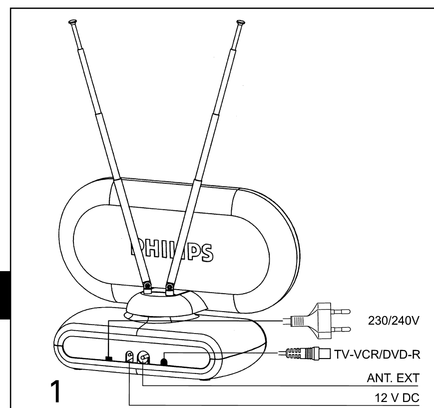
Technische gegevens
- Versterkingsfactor (antenne + versterker):
  UHF/VHF 40 ±2 db
- Voeding: 230-240 VAC 50-60 Hz
  12 VDC voor gebruik in caravans, campers, boten etc.
- Stroomverbruik: 3VA
- Impedantie: 75 Ohm
- Versterkingsregeling voor een zo hoog mogelijke beeldkwaliteit
- Voldoet aan EN 60065

Tillykke! Produktet, De har anskaffet, giver Dem mulighed for ekstraordinær fin modtagelse. Instruktionerne skal læses, før indendørsantennen tages i brug, og denne lille bog bør opbevares til senere brug.
(Se også illustrationerne på side 15.)

Universelle indendørsantenner med forstærker SBC TT750

DK *Brugsanvisning*

1. Kablet til antennen sættes i antennebøsningen på fjernsynet. Hvis der er installeret en videobåndoptager, skal kablet til antennen sættes i antennebøsningen på videobåndoptageren.
2. Hvis der bruges en kabelnet tilslutning, skal dette kabel tages ud af fjernsynet eller videobåndoptageren og sættes i bøsningen bag på antennen (EXT. ANT).
3. Antennens el-ledning skal tilsluttes en stikkontakt med 230-240 V vekselstrøm. Bemærk: antennen har også en indgang til 12 V jævnstrøm til brug i campingvogne, autocampere, både o.l.
4. Tryk på afbryderen (højre kontakt) på antennen. Det røde og det grønne LED begynder at lyse. Hvis der er tilsluttet en ekstern kabel-TV tilslutning til antennens EXT-ANT bøsning, er antennen klar til brug, og fjernsynet modtager signaler fra det eksterne kabel-TV system. Gå videre til punkt 6 og 7.
5. Hvis antennen skal bruges uden en ekstern kabel-TV tilslutning, skal man trykke på knappen Intern (venstre kontakt). Det grønne LED ændres til orangefarvet, hvilket angiver, at antennen kan bruges. Fjernsynet modtager nu signaler direkte fra SBC TT750 antennen.
6. Ved hjælp af betjeningshåndbogen til fjernsynet kan man nu stille ind på de forskellige kanaler. Drej UHF parabolantennen (se fig. 2) og drej på forstærkerens kontrolskala (fig. 3) for at variere signalforstærkningen, indtil der opnås optimal modtagelse af signalet.
7. Optimal modtagelse af VHF signaler opnås ved at variere teleskopantennernes længde og vinkel.
8. Tilslut jordsignaleringerne (DVB-T).
For at opnå den bedst mulige modtagelse af de digitale jordsignaler er det nødvendigt, at der er færrest mulige forhindringer (høje træer, bygninger osv) mellem senderen og antennen. Det anbefales at anbringe antennen ved siden af et vindue. Indstil forstærkningskontrol-hjulet på nul og forøg signalets forstærkning til den bedst mulige



Bemærk:
Denne antenne forsynes med strøm via en stikkontakt med 230-240 V vekselstrøm. Antennen afbrydes ved at tage stikket ud af stikkontakten.

For at opnå stabilitet er der fire gummipuder under antennens bundplade, der kan bruges på alle overflader.

Etiketten med tekniske specifikationer sidder på antennens bundplade.

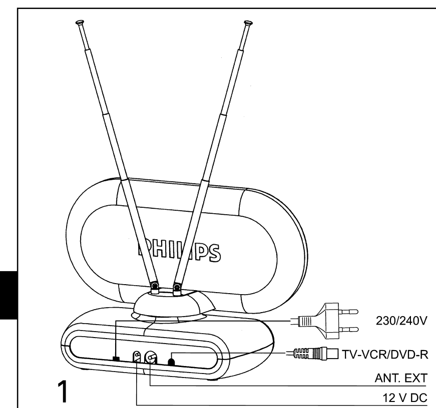
Tekniske egenskaber
- Omfatter (antenne + forstærker):
  UHF/VHF 40 ±2 dB
- Strøforsyning: 230-240 V vekselstrøm 50-60 Hz
  12 V jævnstrøm til brug i campingvogne, autocampere, både o.l.
- Strømforbrug: 3 W
- Impedans: 75 Ohm
- Få kontrol over en bedre billedkvalitet
- Sikkerhedsbestemmelser i henhold til EN 60065

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben soeben ein Produkt erworben, das Ihnen eine außergewöhnlich hohe Empfangsqualität bietet. Bitte lesen Sie zuerst nachstehende Anleitungen, bevor Sie die Zimmerantenne verwenden, und heben Sie diese Broschüre sorgfältig auf.
(Siehe ebenfalls Abbildungen auf Seite 15.)

Universal-Zimmerantenne SBC TT750

Bedienungsanleitung D

1. Schließen Sie das Antennenkabel an die Antennenbuchse Ihres Fernsehgerätes an. Wenn an dieser Buchse bereits ein videorecorder angeschlossen ist, schließen Sie das Antennenkabel bitte an die Antennenbuchse des Videorecorders an.
2. Wenn Sie einen Kabelanschluß verwenden, ist der Stecker des Kabels aus dem Fernsehgerät oder dem Videorecorder herauszuziehen und in die auf der Rückseite der Antenne befindlichen Buchse mit der Aufschrift EXT. ANT zu stecken.
3. Schließen Sie den Stecker des Anschlußkabels der Antenne in eine mit 230-240 V Wechselstrom gespeiste Wandsteckdose. Hinweis: Die Antenne ist außerdem mit einer Anschlußbuchse für 12V DC Gleichstrom für die Verwendung in Wohnwagen, Wohnmobilen, auf Booten usw. ausgestattet.
4. Drücken Sie den Power-Schalter (rechter Schalter) an der Antenne. Die rote und grüne LED leuchten auf. Wenn Sie einen externen Kabel-TV-Anschluß an den EXT-ANT-Anschluß der Antenne angeschlossen haben, ist die Antenne betriebsbereit und Ihr Fernsehgerät empfängt Signale vom externen Kabel-TV-System. Fahren Sie mit den Schritten 6 und 7 fort.
5. Um die Antenne ohne externen Kabel-TV-Anschluß zu betreiben, drücken Sie die Intern-Taste (linker Schalter). Die grüne LED wechselt ihre Farbe in orange und zeigt damit an, daß die Antenne nun betriebsbereit ist. Ihr Fernsehgerät empfängt nun Signale direkt von der SBC TT750-Antenne.
6. Verwenden Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgeräts, um die verschiedenen Kanäle einzustellen. Drehen Sie die UHF-Parabolschüssel (siehe Abb. 2) und drehen Sie den Einstellknopf des Verstärkers (Abb. 3), um die Empfangsstärke zu variieren, bis Sie ein optimales Signal empfangen.
7. Um den besten Empfang von VHF-Signalen zu erreichen, variieren Sie die Länge und den Winkel der Teleskopantenne.
8. Digital-terrestrische Signale (DVB-T).
Um einen optimalen Empfang digital-terrestrischer Signale zu erhalten, sollten möglichst wenig Hindernisse (hohe Bäume, Gebäude etc.) zwischen dem Sender und dem Empfänger sein.



Es ist empfehlenswert, die Antenne in der Nähe eines Fensters aufzustellen. Drehen Sie der Regelknopf des Verstärkers in Nullstellung und erhöhen Sie nun langsam die Einstellwerte indem Sie der Regelknopf solange drehen bis Sie einen optimalen Empfang erhalten.

Anmerkungen:
Diese Antenne wird direkt durch den Anschluß an eine 230-240 VAC-Steckdose mit Strom versorgt. Um die Antenne vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Die Grundplatte der Antenne ist mit vier Gummifüßen versehen, die der Antenne Stabilität verleihen und ideal für jeden Untergrund sind.

Der Aufkleber mit den technischen Daten befindet sich auf der Unterseite der Antenne.

Technische Daten
- Verstärkungsfaktor (Antenne und Verstärker):
  UHF/VHF 40 ±2 db
- Stromversorgung: 230-240 V Wechselstrom 50-60 Hz
  12V DC Gleichstrom für die Verwendung in Wohnwagen, Wohnmobilen, auf Booten usw.
- Stromverbrauch: 3VA
- Impedanz: 75 Ohm
- Feineinstellung des Empfangs für verbesserte Bildqualität
- Sicherheitsbestimmungen nach EN 60065